

## Gn 1,1-2,4a (traduction littérale mise en forme)

<sup>1</sup> Au commencement, Dieu **créa le ciel et la terre**. <sup>2</sup> Et la **terre** était informe et vide et les **ténèbres** sur l'abîme [*eaux* profondes] et l'esprit de Dieu planait sur les eaux.

<sup>3</sup> **Et Dieu dit** : QUE SOIT la lumière, et la lumière fut. <sup>4</sup> **Et Dieu vit que** la lumière était **bonne** et Dieu **sépara** entre la lumière et les **ténèbres**. <sup>5</sup> Et Dieu **appela** la lumière « jour » et il **appela** les **ténèbres** « nuit ». **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour un.**

<sup>6</sup> **Et Dieu dit** : QUE SOIT un firmament [étendue/extension] au milieu des *eaux* et qu'il **sépare** entre les *eaux* et les *eaux*. <sup>7</sup> Et Dieu fit le firmament et il **sépara** entre les *eaux* sous le firmament et les *eaux* sur le firmament et ce fut ainsi. <sup>8</sup> Et Dieu **appela** le firmament « **ciel** ». **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour deuxième.**

<sup>9</sup> **Et Dieu dit** : QUE S'ASSEMBLENT les *eaux* sous le firmament vers un seul lieu et que soit vu le sec. Et ce fut ainsi. <sup>10</sup> Et Dieu **appela** ce qui est sec « **terre** » et l'assemblément des *eaux*, il l'**appela** « mer ». **Et Dieu vit que cela était bon.**

<sup>11</sup> **Et Dieu dit** : QUE LA **TERRE** PRODUISE [fasse sortir] de la verdure, de l'herbe qui porte semence, des arbres fruitiers portant des fruits, *selon leurs espèces*, qui ont en eux leur semence, sur la terre. Et ce fut ainsi. <sup>12</sup> Et la **terre** fit sortir de la verdure, de l'herbe qui porte semence, *selon leurs espèces* et arbres portant du fruit qui ont en eux leur semence, *selon leurs espèces*. **Et Dieu vit que cela était bon.** <sup>13</sup> **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour troisième.**

<sup>14</sup> **Et Dieu dit** : QUE SOIENT des luminaires dans le firmament des **cieux** pour **séparer** entre le jour et entre la nuit. Qu'ils servent de signes pour les temps (les temps spéciaux-les fêtes), les jours et les années. <sup>15</sup> Et qu'ils servent de luminaires dans le firmament du **ciel** pour éclairer la **terre**. Et ce fut ainsi. <sup>16</sup> Et Dieu fit les deux grands luminaires : le grand luminaire pour dominer au jour et le petit luminaire pour dominer à la nuit et les étoiles. <sup>17</sup> Et Dieu les plaça dans le firmament du **ciel** pour éclairer la **terre**. <sup>18</sup> Et pour dominer au jour et à la nuit et pour **séparer** entre la lumière et les **ténèbres**. **Et Dieu vit que cela était bon.** <sup>19</sup> **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour quatrième.**

<sup>20</sup> **Et Dieu dit** : QUE LES **EAUX** PRODUISENT en abondance des êtres vivants qui se meuvent et que des oiseaux volent sur la **terre** face au firmament du **ciel**. <sup>21</sup> Et Dieu **créa** les grands monstres marins et tous les êtres vivants qui se meuvent et que les *eaux* produisent en abondance, *selon leurs espèces*, et tout oiseau qui vole *selon son espèce*. **Et Dieu vit que cela était bon.** <sup>22</sup> Et Dieu les **bénit** disant : croissez et multipliez-vous, remplissez les *eaux* de la mer et que les oiseaux se multiplient sur la **terre**. <sup>23</sup> **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour cinquième.**

<sup>24</sup> **Et Dieu dit** : QUE LA **TERRE** PRODUISE êtres vivants *selon leur espèce* : bestiaux, reptiles et bêtes sauvages *selon leur espèce*. Et ce fut ainsi. <sup>25</sup> Et Dieu fit les bêtes sauvages *selon leur espèce* et les bestiaux *selon leur espèce* et tous les reptiles du sol *selon leur espèce*. **Et Dieu vit que cela était bon.**

<sup>26</sup> **Et Dieu dit** : FAISONS L'HOMME A NOTRE **IMAGE**, SELON NOTRE **RESSEMBLANCE**. Et qu'ils dominent sur les poissons de la mer et les oiseaux du **ciel** et les bestiaux et les bêtes sauvages [hébreu : et toute la **terre**] et les reptiles qui rampent sur la **terre**. <sup>27</sup> Et Dieu **créa** l'homme à son **image**. A son **image**, il le **créa**. Mâle et femelle, il les **créa**. <sup>28</sup> Et Dieu les **bénit** et **il leur dit** : croissez et multipliez-vous, remplissez la **terre** et assujettissez-la. Dominez les poissons de la mer, les oiseaux du **ciel** et toute bête qui rampe sur la **terre**.

<sup>29</sup> **Et Dieu dit** : voici je donne à vous toute herbe portant semence à la surface de la **terre** et tout arbre qui a en lui fruit d'arbre portant semence : ce sera votre nourriture. <sup>30</sup> Et à toute bête de la **terre** et à tout oiseau du **ciel** et à tout rampant qui a en lui âme vivante [je donne] toute herbe verte comme nourriture. Et ce fut ainsi.

<sup>31</sup> Et Dieu vit tout ce qu'Il avait fait. **Et voici que cela était très bon.** **Et il y eut un soir et il y eut un matin : jour sixième.**

<sup>2.1</sup> Ainsi furent achevés **le ciel et la terre** et toute leur armée. <sup>2</sup> Et Dieu acheva dans **le jour septième** son travail qu'il avait fait et Dieu chôma **le jour septième** de tout le travail qu'il avait fait. <sup>3</sup> Et Dieu **bénit le jour septième** et il le **consacra** parce qu'en lui, Dieu chôma de tout le travail qu'il avait **créé** en faisant.

<sup>4</sup> Tel fut l'origine [descendance, génération] **du ciel et de la terre** quand ils furent **créés**.